

B1.11 Aller au cinéma

Idąc do kina

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/b1/11>



L'affiche	(Plakat)	L'écran	(Ekran)
Le genre	(Gatunek)	Le personnage	(Postać)
De comédie	(Komedia)	La protagoniste	(Protagonistka)
Dramatique	(Dramat)	Raconter l'histoire de	(Opowiadac historię o)
Romantique	(Romantyczny)	Traiter de	(Dotyczyć)
D'horreur	(Horror)	Conseiller de voir	(Radzić obejrzeć)
De science-fiction	(Science fiction)	Recommander	(Polecać)
D'action	(Akcja)	La billetterie	(Kasa biletowa)
D'amour	(Miłosny)	Réserver des places	(Rezerwować miejsca)
D'aventure	(Przygodowy)	La salle	(Sala)
Policier	(Kryminalny)	La séance	(Seans)
Historique	(Historyczny)	Le fauteuil	(Fotel)
Le drame	(Dramat (film))	L'abonnement	(Karnet)
Le film en version originale	(Film w wersji oryginalnej)	La fin heureuse	(Szczęśliwe zakończenie)
Le film en version doublée	(Film z dubbingiem)	La fin ouverte	(Otwarty koniec)
Les sous-titres	(Napisy)		

1. Ćwiczenia

1. Recenzja filmu na portalu kinowym (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: passé, sous-titres, réserver, drame, scénario, personnages, cinéma, intrigue, séance, version

Ce week-end, je suis allé au _____ pour voir « Les Nuages de Paris », un nouveau _____ français. Le film est _____ en _____ originale avec _____ anglais, ce qui est pratique pour les expatriés. La _____ de 20 h était presque complète, mais j'ai réussi à _____ une place en ligne. Le réalisateur suit trois _____ principaux qui se croisent par hasard dans le métro, pendant une journée de grève. L' _____ est simple, mais les scènes sont très réalistes et la distribution est excellente.

La durée du film est idéale : on ne s'ennuie jamais. Le _____ mélange humour et tension, et la musique renforce bien l'ambiance. À mon avis, c'est un film à aller voir entre amis : après la sortie de la salle, on a envie de discuter des choix des personnages. La critique dans le journal local était très positive, et je suis d'accord : ce n'est peut-être pas un chef-d'œuvre, mais c'est une très bonne sortie cinéma pour un vendredi soir.

W ten weekend poszedłem do kina, żeby obejrzeć „Les Nuages de Paris”, nowy francuski dramat. Film był wyświetlany w oryginalnej wersji z angielskimi napisami, co jest wygodne dla ekspatów. Seans o 20:00 był prawie pełny, ale udało mi się zarezerwować miejsce przez internet. Reżyser śledzi trzech głównych bohaterów, którzy przypadkowo spotykają się w metrze podczas dnia strajku. Fabuła jest prosta, ale sceny są bardzo realistyczne, a obsada znakomita.

Czas trwania filmu (1 h 45) jest idealny – nigdy się nie nudzimy. Scenariusz łączy humor z napięciem, a muzyka dobrze podkreśla atmosferę. Moim zdaniem to film, który warto zobaczyć w gronie przyjaciół: po wyjściu z sali ma się ochotę dyskutować o wyborach postaci. Recenzja w lokalnej gazecie była bardzo pozytywna i zgadzam się z nią: być może to nie arcydzieło, ale to bardzo udany wybór kinowy na piątkowy wieczór.

1. Pourquoi la version du film est-elle pratique pour les expatriés ?

2. Comment l'auteur de la critique décrit-il l'intrigue et les scènes du film ?

2. Uzupełnij dialogi

a. Choisir un film entre collègues

Claire, collègue: On a enfin fini cette réunion... ça te dirait (Wreszcie skończyliśmy to spotkanie... Masz ochotę iść dziś wieczorem do kina w Montparnasse ?)

Julien, collègue:	1. _____	(Tak, dobry pomysł, muszę się odstresować; sprawdziłaś seanse? Co teraz grają?)
Claire, collègue:	Il y a un thriller français qui vient de sortir en salles, la bande-annonce avait l'air pas mal, mais la durée est de deux heures et quart, ça fait un peu long après le boulot.	(Właśnie wyszedł francuski thriller, zwiastun wyglądał całkiem nieźle, ale trwa dwie godziny i piętnaście minut — po pracy to trochę dugo.)
Julien, collègue:	2. _____	(Dwie godziny i piętnaście minut to sporo, zwłaszcza jeśli jutro wcześnie wstajemy; poza tym jest amerykańska komedia w wersji oryginalnej z napisami, z dobrą recenzją i aktorem, którego lubię w roli głównej.)
Claire, collègue:	La comédie me tente bien, en plus la salle est plus grande et plus confortable ; tu peux réserver deux places pour la séance de 20h30 ?	(Komedia brzmi kusząco, poza tym sala jest większa i wygodniejsza; możesz zarezerwować dwa miejsca na seans o 20:30?)
Julien, collègue:	3. _____	(Tak, zaraz kupię nasze bilety online, dzięki temu unikniemy kolejki; spotykamy się przed kinem około 20:00?)
Claire, collègue:	Parfait, comme ça j'ai le temps de passer chez moi avant ; envoie-moi juste la confirmation de réservation au cas où il y aurait un problème.	(Idealnie, zdażę wpaść do siebie wcześniej; po prostu wyślij mi potwierdzenie rezerwacji na wypadek, gdyby pojawił się jakiś problem.)
Julien, collègue:	4. _____	(Zgoda — jeśli seans zostanie odwołany, obejrzymy film na streamingu u mnie, ale mam nadzieję, że scenariusz będzie dobry — naprawdę mam ochotę na historię, która trochę się wyróżnia.)
b. Raconter un film après une soirée cinéma		
Marc, ami:	Alors, cette séance d'hier soir, tu as aimé le film, finalement ?	(No więc, wczorajszy seans — podobał ci się film w końcu?)
Nadia, amie:	5. _____	(Tak, ogólnie tak; fabuła nie była bardzo oryginalna, ale reżyser potrafił stworzyć naprawdę mocne sceny, zwłaszcza pod koniec.)
Marc, ami:	J'ai trouvé le personnage principal super crédible, par contre certains rôles secondaires étaient un peu caricaturaux, tu ne trouves pas ?	(Uważam, że główna postać była bardzo wiarygodna, natomiast niektóre role drugoplanowe były trochę karykaturalne — nie uważaś?)
Nadia, amie:	6. _____	(To prawda, ale mnie to nie szczególnie przeszkadzało; scenariusz trzymał się dobrze, szybko zrozumieliśmy zarys: prawnik odkrywa, że jego klient klamie od samego początku i wszystko się zmienia.)

Marc, ami:	<i>Oui, on sentait la tension monter à chaque scène ; la salle était pleine, les spectateurs étaient vraiment silencieux, personne ne bougeait.</i>	(Czuć było narastające napięcie w każdej scenie; sala była pełna, widzowie naprawdę cicho — nikt się nie poruszał.)
Nadia, amie:	7. _____ _____	(I muzyka! To zmienia wszystko w thrillerze; bez niej ta sama opowieść przeszłaby niemal jak zwykły dramat psychologiczny.)
Marc, ami:	<i>La prochaine fois, j'aimerais voir une comédie, quelque chose de plus léger ; tu regardes les critiques, et on choisit une sortie ciné pour le week-end prochain ?</i>	(Następnym razem chciałbym obejrzeć komedię, coś lżejszego; sprawdzasz recenzje, a potem wybierzemy seans na przyszły weekend?)
Nadia, amie:	8. _____ _____	(Dobrze — sprawdzę, co wychodzi w piątek, i wyśle ci dwa-trzy trailery, żebyśmy mogli zdecydować razem.)

1. Oui, bonne idée, j'ai besoin de décompresser ; tu as regardé les séances ? Qu'est-ce qui passe en ce moment ? **2.** Deux heures et quart, c'est beaucoup, surtout si on se lève tôt demain ; sinon il y a une comédie américaine en version originale sous-titrée, avec une bonne critique et un acteur que j'aime bien dans le rôle principal. **3.** Oui, je prends nos places en ligne tout de suite, comme ça on évite la file d'attente ; on se retrouve directement devant le cinéma vers 20h ? **4.** Ça marche, si jamais la séance est annulée, on regardera un film en streaming chez moi, mais j'espère que le scénario sera bon, j'ai vraiment envie d'une histoire qui change un peu. **5.** Oui, globalement oui ; l'intrigue n'était pas très originale, mais le réalisateur a réussi à créer des scènes vraiment fortes, surtout vers la fin. **6.** C'est vrai, mais ça ne m'a pas trop gênée ; le scénario tenait bien, on comprenait vite le synopsis : un avocat qui découvre que son client lui ment depuis le début, et tout bascule. **7.** Et la musique ! Ça change tout dans un thriller ; sans ça, la même histoire passerait presque comme un simple drame psychologique. **8.** D'accord, je regarde ce qui sort vendredi et je t'envoie deux ou trois bandes-annonces pour qu'on décide ensemble.

3. W 8-10 zdaniach napisz krótki tekst, w którym opowiesz o ostatnim filmie, który widziałeś, i wyjaśnisz, czy poleciłbyś go przyjacielowi lub współpracownikowi.

Le film raconte l'histoire de... / À mon avis, ce film est réussi parce que... / Je conseillerais ce film à quelqu'un qui aime... / Après le film, nous avons discuté de...
